

National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces



الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية

الأمانة العامة

قسم الترجمة

أبرز ما ورد في مراكز الأبحاث والدراسات العالمية
تقرير أسبوعي





فهرس المحتويات

- 3 المملكة المتحدة تقدم تعريفات جمركية مخفضة لديكتاتورية الأسد
- 3..... أي نيوز
- 5 سفينة تحمل قمحًا أوكرانيًا مسروقًا قبالة السواحل السورية
- 5..... أسوشيتد برس
- 7 وزير كندي: سوريا ليست آمنة لعودة اللاجئين إلى ديارهم
- 7..... أسوشيتد برس
- 9..... السياسة الخارجية السورية في القوقاز وأوكرانيا: نهج غير متوازن محوره روسيا
- 9..... معهد الشرق الأوسط
- 13 حدود محادثات شمال شرق سوريا مع نظام الأسد
- 13..... معهد نيولاينز
- 17..... تركيا تردّ على مزاعم لقاء محتمل بين أردوغان والأسد
- 17..... خبر جلوبال
- 19..... أولويات النظام واضحة! خمسة مطالب من الأسد
- 19..... صحيفة تركيا

قسم الترجمة

Department of Translation

الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

21..... تداعيات خطيرة لتزايد التوتر بين الجيش التركي والمليشيات الكردية شمالي سوريا

21..... ستراتفور

23..... بغض النظر عن الفائز في الحرب الأوكرانية ... أميركا خاسرة بكل تأكيد

23..... ناشونال انترست

25..... تداعيات تراجع الصادرات الدفاعية الروسية إلى الشرق الأوسط .

25..... كارنيغي

ملاحظة: جميع المواد والآراء الواردة في هذا التقرير تُعبر عن رأي كاتبها أو ناشرها فقط

قسم الترجمة

Department of Translation

الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

المملكة المتحدة تقدم تعريفات جمركية مخفضة لديكتاتورية الأسد

أي نيوز

هوغو جي

(اللغة الإنجليزية) 17 آب 2022

نص الخبر: جاءت هذه الخطوة كجزء من مبادرة بريطانية لتحرير التجارة مع عدد من الدول النامية لكن نشطاء حقوق الإنسان حذروا من ذلك. حيث وعدت المملكة المتحدة بتحرير التجارة مع سوريا، التي يحكمها الدكتاتور بشار الأسد، كجزء من خطط لخفض تكاليف المعيشة. وأعلنت وزارة التجارة الدولية هذا الأسبوع أنها ستقدم من جانب واحد شروط تجارية محسنة لعدد من البلدان النامية – بما في ذلك ثماني دول سيتم تضمينها في مخطط "التفضيلات المعززة" لأول مرة.

ستخفض التعريفات الجمركية على البلدان التي يشملها المخطط لتشمل 85 في المائة من سلعها، في خطوة تهدف إلى خفض تكلفة الواردات بالنسبة للمستهلكين البريطانيين وتعزيز اقتصادات البلدان الفقيرة. ومن بين الدول الثماني سوريا التي قتل رأس نظامها الأسد الآلاف في حرب دامية بعد أن رفض الانصياع لمطالب المحتجين بإجراء انتخابات ديمقراطية وإصلاح سياسي.



قسم الترجمة

Department of Translation

الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

في السنة المالية الماضية، استوردت المملكة المتحدة ما قيمته 2 مليون جنيه إسترليني من البضائع من سوريا، معظمها من المنسوجات والمنتجات الغذائية.

قالت إميلي ثورنبري من حزب العمل: "للأسف، هذا هو بالضبط ما توقعناه من حكومة تتعامل مع حقوق الإنسان والقانون الدولي على أنهما لا صلة لهما بالموضوع، وسنرى فقط المزيد من الأشخاص الذين يختارهم المحافظون كزعيم جديد لهم.. كما هو الحال في العديد من المجالات الأخرى، فإن حكومة حزب العمال فقط هي التي ستوفر التغيير الحقيقي الذي تحتاجه بلادنا، وتستعيد مكانة بريطانيا في العالم." كما حذرت منظمة العفو الدولية من السماح لأي أفراد أو شركات مرتبطة بالنظام السوري بالوصول إلى الاقتصاد البريطاني. وقال مدير الاستجابة للأزمات في المملكة المتحدة، كريستيان بنديكت: "لقد حوّل الأسد سوريا إلى مسلخ بالبراميل المتفجرة والتعذيب الجماعي واختطاف الدولة، وسيكون من السخرية المطلقة أن يكون أي فرد أو شركة متورطة في فظائع الأسد هو المستفيد من هذه الترتيبات التجارية الجديدة".

قيمة التبادل التجاري بين المملكة المتحدة وسوريا يصل إلى قيمته 6 ملايين جنيه إسترليني من السلع والخدمات، مع صادرات بقيمة 4 ملايين جنيه إسترليني. أهم الصادرات وفقاً لأحدث تقرير للحكومة هذا الشهر هي منتجات الألبان والآلات والسلع الكهربائية، في حين أن أهم الواردات تشمل المنسوجات والخضروات والسكر.

تزعم الحكومة أن سوريا أُدرجت تلقائياً في التغيير في قواعد التجارة لأن البنك الدولي يصنفها على أنها دولة منخفضة الدخل، وتصر على أن العقوبات ستمنع حلفاء الأسد من الاستفادة من التجارة مع بريطانيا.

المصدر: [أي نيوز](#)

سفينة تحمل قمحاً أوكرانياً مسروقاً قبالة السواحل السورية

أسوشيتد برس

جون جامبريل

(اللغة الإنجليزية) 18 آب 2022

نص المقال:

رصدت الأقمار الصناعية أمس الخميس سفينة شحن روسية تزعم أوكرانيا أنها تحمل قمحاً مسروقاً من الأراضي التي استولت عليها موسكو قد وصلت إلى ميناء طرطوس السوري. ويمثل وصول سفينة SV Konstantin أحدث شحنة من الحبوب الأوكرانية، سواء التي تم شراؤها بشكل قانوني أو التي يُزعم أنها سرقت لنقلها إلى سوريا.

فيما رست سفينة أخرى مؤخراً مليئة بالذرة الأوكرانية التي تم شراؤها بشكل قانوني كجزء من الجهود التي تقودها الأمم المتحدة لإخراج طعام البلاد من منطقة الحرب

يُظهر وصول SV Konstantin أيضاً مستوى اعتماد دمشق على روسيا لإبقاء رأس النظام السوري بشار الأسد في السلطة وسط حرب بلاده التي استمرت لسنوات، لا سيما في هذا الميناء المطل على البحر الأبيض المتوسط الذي يستضيف سفناً حربية روسية ومستودعات حبوب مهمة تديرها روسيا



● رصد السفينة على موقع تتبع السفن

يذكر أنّ سفينة SV Konstantin انطلقت من شبه جزيرة القرم التي تحتلها روسيا في البحر الأسود منذ الـ 6 من يوليو ، وفقاً لبيانات موقع تتبع السفن MarineTraffic وقد عبرت السفينة مضيق البوسفور ووصلت إلى مدينة إزمير التركية وتوجهت بعد ذلك إلى البحر المتوسط على طول ساحل قبرص قبل أن تغلق نظام تعقب نظام التعرف الآلي يوم الأحد. من المفترض أن تحتفظ السفن بأجهزة تعقب AIS الخاصة بها، لكن السفن التي ترغب في إخفاء تحركاتها غالباً ما تقوم بإيقاف تشغيلها، والسفن التي تتوجه إلى الموانئ السورية تفعل ذلك بشكل روتيني.

• تعليق السفارة الأوكرانية في لبنان

من جهتها قالت السفارة الأوكرانية في لبنان في بيان لوكالة أسوشيتد برس أمس الخميس، إن السفينة حملت قمحاً أوكرانياً من سيفاستوبول. ويقول مسؤولون أوكرانيون إنّ تلك المدينة الساحلية في شبه جزيرة القرم شهدت في السابق قيام القوات الروسية بنقل الحبوب بالشاحنات من الأراضي المحتلة، حسب وصفهم. وأضافت السفارة: "على ظهر هذه السفينة، هناك حبوب نهبها سلطات الاحتلال الروسي ونقلتها بشكل غير قانوني من مخازن تقع في الأراضي المحتلة مؤقتاً في زابوريجه، وخرسون وميكولايف." وذكرت السفارة الأوكرانية في لبنان إنّها تعتقد أنّ السفينة قد وصلت إلى سوريا بعد أن زعمت في وقت سابق أنها ستتوجه إلى ميناء طرابلس في لبنان.

المصدر: [أسوشيتد برس](#)

وزير كندي: سوريا ليست آمنة لعودة اللاجئين إلى ديارهم

أسوشيتد برس

باسم مرو

(اللغة الإنجليزية) 17 آب 2022

نص المقال:

حذر وزير كندي خلال زيارة للبنان يوم الأربعاء من أن سوريا ليست آمنة بعد لملايين اللاجئين لبدء العودة إلى ديارهم. تحدث بعد أيام من إعلان المسؤولين اللبنانيين عن خطة لبدء إعادة 15 ألف لاجئ سوري كل شهر. وجاءت تصريحات هارجيت ساجان، وزير التنمية الدولية الكندي، عقب جولته في المنطقة التي طالبت أيضاً الأردن، حيث زار لاجئين سوريين يعيشون في المخيمات. فر أكثر من 5 ملايين سوري من بلادهم منذ الانتفاضة قبل 11 عامًا ، ويعيش معظمهم الآن في البلدان المجاورة مثل تركيا ولبنان والأردن. ويواجه لبنان، الذي استقبل مليون سوري، انهيارًا اقتصاديًا وأزمة مالية غير مسبوقة – وهو حريص على عودة اللاجئين.



قسم الترجمة

Department of Translation

الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

قال وزير الإدارة المحلية للنظام حسين مخلوف، الإثنين، إن اللاجئين السوريين في لبنان يمكنهم البدء في العودة إلى ديارهم، متعهداً بحصولهم على كل المساعدة التي يحتاجونها من السلطات.

ومع ذلك، تعارض وكالة اللاجئين التابعة للأمم المتحدة وجماعات حقوقية الإعادة القسرية إلى سوريا، قائلة إن هذه الممارسة تخاطر بتعرض اللاجئين العائدين للخطر. وقالت جماعات حقوق الإنسان إن بعض اللاجئين السوريين الذين عادوا إلى ديارهم اعتقلوا.

وردد ساجان تلك المخاوف الأربعاء، وأكد في مقابلة مع وكالة أسوشيتد برس: "من المهم جداً جداً التأكد من وجود بيئة آمنة تماماً حيث يمكنهم العودة إليها." "من الواضح، في الوقت الحالي، بناءً على تقييماتنا، أن سوريا ليست مكاناً آمناً لعودة الناس."

"هؤلاء أناس فخورون جداً، يريدون العودة إلى ديارهم. وقال ساجان إنهم لا يريدون العيش في هذه الظروف، مضيفاً أن أي عودة يجب أن تكون "حالة طوعية."

على مدى السنوات القليلة الماضية، أعادت كندا توظيف عشرات الآلاف من اللاجئين السوريين، بعضهم من لبنان والأردن. قال ساجان، وزير الدفاع السابق والعضو السابق في الجيش الذي خدم في أفغانستان، إنه رأى بنفسه آثار و "أهوال الحرب، التي تدفع الناس للخروج." وأضاف: "لا أحد يريد مغادرة منزله"

وقال إن كندا ستواصل البحث عن سبل، مع شركاء متعددي الجنسيات، لتقديم الدعم المباشر المناسب للشعب اللبناني و "اللاجئين السوريين المعرضين للخطر أيضاً."

وتزايدت الدعوات إلى عودة اللاجئين السوريين في لبنان منذ أن بدأ الانكماش الاقتصادي في أواخر عام 2019، مما ترك ثلاثة أرباع اللبنانيين يعيشون في وضع اقتصادي صعب، لكن بالنسبة للسوريين، أصبحت الظروف المعيشية أسوأ بكثير.

المصدر: [أسوشيتد برس](#)

السياسة الخارجية السورية في القوقاز وأوكرانيا: نهج غير متوازن محوره روسيا

معهد الشرق الأوسط

والي كاليجي

(اللغة الإنجليزية) 23 آب 2022

نص المقال: قبل اندلاع الحرب الأهلية السورية في أوائل عام 2011، سعت دمشق بحرص إلى اتباع سياسة خارجية متوازنة نسبياً تجاه معظم جيرانها. على الرغم من التحديات التي تواجهها مع إسرائيل، حاولت سوريا الحفاظ على علاقات متنوعة ومتوازنة مع إيران وتركيا والعالم العربي إقليمياً ومع روسيا والاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة على المستوى العالمي. ومع ذلك، عندما أعادت انتفاضات الربيع العربي الأزمة السياسية إلى سوريا، غيرت الحملة الداخلية الحكومية الشديدة هذه الظروف تدريجياً، مما أدى إلى طرد سوريا من جامعة الدول العربية وتصاعد التوترات مع تركيا والعالم الغربي. أدى هذا إلى إخراج السياسة الخارجية السورية من توازنها التقليدي، مما أجبر البلاد على الاعتماد بشكل كبير على الدعم من إيران وروسيا. لقد كان لحيز المناورة الضيق على الصعيدين الإقليمي والدولي تداعيات عديدة ومتنوعة على السياسة الخارجية لسوريا على مدى السنوات الـ 11 الماضية. ولكن يمكن ملاحظة بعض التحولات الأكثر إيضاحاً الناجمة عن التآرجح نحو روسيا في علاقات سوريا مع جيرانها في منطقة ما بعد الاتحاد السوفيتي: على وجه التحديد، أرمينيا وجورجيا وأوكرانيا.



قسم الترجمة

Department of Translation

الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

أرمينيا وأذربيجان

من الأمثلة البارزة على ابتعاد دمشق عن نهجها التقليدي المتوازن تجاه منطقة القوقاز سياسة الحكومة بشأن الاعتراف بما يسمى "الإبادة الجماعية للأرمن". لم تعترف الحكومة السورية بالأحداث المأساوية على أنها "إبادة جماعية". لم يتغير هذا النهج بعد انهيار الاتحاد السوفيتي واستقلال أرمينيا. وللحفاظ على نهج متوازن والحفاظ على علاقاتها مع تركيا وأرمينيا، تجنبت الحكومة السورية على وجه التحديد الخوض في المياه الصعبة المرتبطة بالاعتراف بـ "الإبادة الجماعية للأرمن"

تغير هذا النهج الثابت بعد 68 عامًا، في عام 2014، نتيجة دعم تركيا لخصوم الرئيس السوري بشار الأسد. وبالتحديد، في يناير من ذلك العام، في مقابلة مع وكالة الأنباء الفرنسية، قارن الأسد صراحةً سلسلة من الهجمات الإرهابية في سوريا بـ "المجازر التاريخية للأرمن" في تركيا: "إنها تذكرنا بالمجازر التي ارتكبتها العثمانيون ضد الأرمن عندما قتلوا مليون ونصف أرمني ونصف مليون أرثوذكسي سرياني في سوريا والأراضي التركية". كانت هذه هي المرة الأولى التي يعترف فيها أي رئيس دولة سوري بجرائم القتل الجماعي عام 1915 أو يحدد الجاني على أنه تركيا العثمانية. ومع ذلك، تجنبت سوريا في البداية تمرير قانون بهذا المعنى، ولم تعلن رسميًا عن اعتراف حكومتها بـ "الإبادة الجماعية للأرمن". غير أن هذا الموقف تغير بشكل أكثر عندما بلغت التوترات والصراع في شمال سوريا ذروتها، لا سيما بعد التدخل العسكري التركي في شمال شرق سوريا، التي أُطلق عليها اسم عملية نبع السلام، في 9-17 أكتوبر / تشرين الأول 2019. اعترف البرلمان رسميًا بـ "الإبادة الجماعية للأرمن" 1915-1917 في 13 فبراير 2020. وهكذا، أصبحت سوريا ثاني دولة ذات أغلبية عربية، بعد لبنان، تفعل ذلك.

علاوة على ذلك، على عكس نزاع كاراباخ الأول (1988-1994)، دافعت الحكومة السورية علنًا ورسميًا عن أرمينيا في حرب كاراباخ الثانية (27 سبتمبر - 10 نوفمبر 2020). أعرب الرئيس السوري بشار الأسد صراحةً عن دعمه لأرمينيا، متهمًا تركيا بإرسال الإرهابيين والجماعات السلفية إلى منطقة الحرب. بدورها، اتهمت حكومتا تركيا وجمهورية أذربيجان سوريا وأرمينيا بإعادة توطين بعض المهاجرين الأرمن السوريين في منطقة كاراباخ منذ اندلاع الحرب الأهلية في سوريا. بشكل عام، على الرغم من عدم قطع العلاقات السورية مع جمهورية أذربيجان، تطورت علاقاتها مع أرمينيا بشكل كبير، مما أدى إلى قلب السياسة الخارجية المتوازنة التي سعت دمشق لعقود للحفاظ عليها تجاه هذين البلدين في جنوب القوقاز.

جورجيا

كان المثال الثاني على تغير نهج سوريا تجاه جنوب القوقاز هي اعترافها باستقلال أبخازيا وأوسيتيا الجنوبية، المنطقتين الجورجيتين الانفصاليتين، اللتين أعلنت موسكو استقلالهما من جانب واحد في عام 2008. في عام 2015، التقى وزير خارجية أبخازيا بحكم الأمر الواقع فياتشيسلاف شيريكبا في موسكو مع السفير السوري في روسيا رياض حداد لبحث العلاقات "الثنائية". قال شيريكبا بعد ذلك: "كان هناك اهتمام كبير من كلا الطرفين في الانخراط في تقوية وتعميق العلاقات السورية الأبخازية. هل سيؤدي هذا في النهاية إلى اعتراف سوريا بأبخازيا؟ أعتقد أن كل شيء ممكن، لكن هذا بالطبع قرار سيادي للجانب السوري". بعد ثلاث سنوات، في 29 مايو 2018، اعترفت سوريا رسميًا باستقلال أبخازيا وأوسيتيا الجنوبية، قطعت جورجيا العلاقات الدبلوماسية مع سوريا في نفس اليوم.

إن السبب المعلن للحكومة السورية لاتخاذ هذه الخطوة هو في حد ذاته جدير بالملاحظة: "تقديرًا للمساعدة في مواجهة العدوان الإرهابي، قررت الجمهورية العربية السورية إقامة علاقات دبلوماسية مع جمهوريتي أبخازيا وأوسيتيا الجنوبية"، وزارة الخارجية في دمشق. بعبارة أخرى، قدمت الحكومة السورية اعترافًا رسميًا بهذه المناطق الجورجية الانفصالية تعبيرًا عن امتنانها لروسيا لجهودها في مواجهة معارضي نظام

قسم الترجمة

Department of Translation

الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

الأسد. لطلما اهتمت تبليسي موسكو بإغراء الحلفاء بالاعتراف بالكيانين المدعومين من روسيا مقابل مساعدات عسكرية واقتصادية ودبلوماسية. لكن قرار دمشق بالقيام بذلك في الواقع يسلط الضوء على المستوى الغير مسبوق من نفوذ موسكو على سوريا مقارنة بشركاء روسيا الاستراتيجيين الآخرين. حيث أن موسكو طالبت لسنوات بيلاروسيا وأرمينيا والصين وكوريا الشمالية أن تفتح علاقات دبلوماسية مع الأراضي الجورجية الانفصالية - لكن دون جدوى حتى الآن.

هناك مشكلة أخرى تتمثل في رد سوريا المحتمل إذا حاولت روسيا ضم هذه المناطق الجورجية بالكامل (على غرار شبه جزيرة القرم في عام 2014) على الرغم من أن الاستفتاء على الانضمام إلى الاتحاد الروسي ليس مطروحًا حاليًا على جدول أعمال أي من الدولتين الانفصاليتين، إذا دفعت موسكو بمثل هذه الخطة، فمن المتوقع أن تعترف سوريا بضم كل من أبخازيا وأوسيتيا الجنوبية، تمامًا كما اعترفت بضم شبه جزيرة القرم. في تشرين الثاني (نوفمبر) 2016. هذه الخطوة التي اتخذتها دمشق ستزيد من تعميق الخلاف بين جورجيا من جهة وسوريا وروسيا من جهة أخرى، بالإضافة إلى التأثير سلبيًا على آفاق التعاون الإقليمي في جنوب القوقاز في شكل محادثات 3+3 (التي تجمع دول جنوب القوقاز الثلاث إلى جانب تركيا وحليفتي سوريا وروسيا وإيران).

أوكرانيا

كانت العلامة الفارقة الثالثة للتغيير في سياسة سوريا التقليدية والمتوازنة تجاه دول الاتحاد السوفياتي السابق هي نهجها تجاه أوكرانيا على مدى السنوات الماضية. كانت سوريا الدولة السادسة التي تعترف رسميًا بضم شبه جزيرة القرم من قبل الاتحاد الروسي، في نوفمبر 2016، بعد كوبا ونيكاراغوا وفنزويلا وأفغانستان وكوريا الشمالية. على وجه الخصوص، بعد أسبوع من قرار الحكومة السورية، كتب إيفجينى فيدوروف، الذي يمثل حزب روسيا الموحدة في دوما الدولة، رسالة إلى البرلمان الإيراني في نوفمبر 2016، حث فيها إيران على الاعتراف بالمثل بضم شبه جزيرة القرم. ومع ذلك، لم يرد المجلس التشريعي الإيراني على الرسالة، مما يدل بشكل فعال على احترام وحدة أراضي أوكرانيا ومعارضة تغيير الحدود بالقوة. على الرغم من علاقاتها الوثيقة مع موسكو، لم تعترف طهران أيضًا باستقلال أبخازيا وأوسيتيا الجنوبية عن جورجيا.

تعود أسباب الموقف الإيراني الحازم إلى حد كبير إلى تاريخ الحركات العرقية والانفصالية داخل البلاد، فضلًا عن المخاوف من تنامي الحركات التركية في المناطق التي يقطنها العرق الأذربيجاني في شمال غرب إيران. ومع ذلك، من أجل الحفاظ على علاقاتها الاستراتيجية مع كل من روسيا وسوريا، تجنبت إيران الانتقاد العلني لقرار الاعتراف باستقلال أو ضم الأراضي الأوكرانية والجورجية المذكورة أعلاه.

في المقابل، ظهر النهج غير المتوازن بشكل متزايد للسياسة الخارجية السورية تجاه روسيا وأوكرانيا مرة أخرى في مؤتمر الشرق الأوسط الحادي عشر في موسكو في 22 فبراير 2022. وبالتحديد، أعلن وزير الخارجية السوري فيصل المقداد أن دمشق دعمت قرار الرئيس الروسي فلاديمير بوتين الاعتراف باستقلال جمهوريتي دونيتسك ولوهانسك الشعبيتين ووصفته بأنه "حدث تاريخي". وعندما شنت روسيا غزوًا واسع النطاق على جارتها بعد يومين، أعربت سوريا مرة أخرى عن دعمها الواضح للكرملين. أشاد الرئيس السوري الأسد، في محادثة هاتفية مع بوتين في 25 فبراير، بالتوغل العسكري الروسي في أوكرانيا، وأشار إلى العدوان بأنه "تصحيح للتاريخ وإعادة التوازن الذي فقده العالم بعد تفكك الاتحاد السوفيتي."

لذلك، لم يكن مفاجئًا أن سوريا نفسها اعترفت رسميًا باستقلال وسيادة LPR و DPR الانفصاليين في 29 يونيو. بعد هذا القرار، قطعت الحكومة الأوكرانية، مثل جورجيا، العلاقات الدبلوماسية مع سوريا. وصرحت وزارة الخارجية الأوكرانية، "ليس هناك شك في أن النظام

قسم الترجمة

Department of Translation

الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

السوري يحاول إعطاء شخصية زائفة لإدارات الاحتلال الروسي في دونيتسك ولوهانسك بناءً على طلب من أوصيائه في الكرملين". وردت سوريا بالمثل، وقطعت العلاقات مع أوكرانيا بعد شهر.

آفاق المستقبل

عندما يتعلق الأمر بآفاق عودة نظام الأسد إلى سياسة خارجية أكثر توازناً، هناك احتمال أكبر بكثير لهذا في الشرق الأوسط من منطقة الاتحاد السوفيتي السابق. والجدير بالذكر أنه بعد 11 عامًا من الحرب الأهلية والأزمة الداخلية، أصبحت علاقات سوريا مع بعض الدول العربية، مثل البحرين والإمارات العربية المتحدة وسلطنة عمان، طبيعية أخيرًا. بل إن هناك احتمال أن يتم الترحيب بعودة سوريا إلى جامعة الدول العربية.

من ناحية أخرى، تبدو العلاقات السورية مع روسيا وجيرانها الذين مزقهم الحرب ما بعد الاتحاد السوفيتي محدودة إلى حد ما. كما إن دعم دمشق لأرمينيا يحول دون علاقات أفضل مع أذربيجان. لكن الوضع أقل تفاؤلاً فيما يتعلق بـ جورجيا وأوكرانيا. حيث تجاوزت سوريا خطأً أحمر مع كلا البلدين، ولا يمكن لعلاقتهم أن تعود إلى حالتها السابقة إلا إذا سحبت دمشق اعترافها بأبخازيا وأوسيتيا الجنوبية ولوهانسك ودونيتسك.

أخيرًا، عندما يتعلق الأمر بالعلاقات السورية مع تركيا، على الرغم من أهمية الاعتراف بـ "الإبادة الجماعية للأرمن"، فإن هذا العامل وحده لم يخلق توترات طويلة الأمد بين البلدين. في الواقع، تقيم تركيا علاقات دبلوماسية مع 33 دولة اعترفت بـ "الإبادة الجماعية للأرمن". تنبع المضاعفات الأكثر أهمية والأقل قابلية للحل بسهولة من القضايا الكردية في شمال سوريا والعمليات العسكرية الدورية التي تقوم بها أنقرة على الأراضي السورية. وبالتالي، فإن علاقات سوريا مع تركيا وجورجيا وأوكرانيا ستستمر في المستقبل المنظور غير مستقرة بسبب نهج دمشق الموجه نحو روسيا وغير المتوازن. ويبدو أن التصريحات الأخيرة التي أدلى بها وزير الخارجية التركي مولود جاويش أوغلو حول الحاجة إلى المصالحة بين النظام السوري والمعارضة المسلحة تشير إلى بعض التحسن في العلاقات بين أنقرة ودمشق. ومع ذلك، كانت هذه التعليقات في الواقع تتماشى مع سياسة تركيا المستمرة منذ سنوات لدعم حل تفاوضي للصراع الداخلي السوري، مع الحفاظ بشكل دوري على الاتصال بحكومة الأسد.

خلاصة

مما لا شك فيه، أن سياسة سوريا التي تلحق الضرر بالنفس تجاه منطقة ما بعد الاتحاد السوفيتي تملحها في المقام الأول حاجة نظام الأسد المتصورة لضمان بقائه من خلال تأمين الجيش الروسي، وبدرجة أقل، الدعم السياسي والاقتصادي الروسي. كانت موسكو قادرة على استغلال هذا الضعف من خلال الضغط على سياسة سوريا الخارجية. مما لا شك فيه أن الهدف البعيد المنشود للكرملين هو تحويل سوريا إلى "بيلاروسيا" أخرى للسياسة الخارجية الروسية - دولة موالية تمامًا ومتوافقة مع سياسات ومناهج موسكو، لكن هذا يحدث الآن خارج الجوار المباشر لروسيا. لا ينبغي أن ننسى أن الأسطول العسكري الروسي لديه قاعدة بحرية مستأجرة في مدينة طرطوس الساحلية في شرق البحر الأبيض المتوسط حتى عام 2042، مما يسهل وجوده في هذه المنطقة المائية الاستراتيجية التي كانت لولا ذلك تحت سيطرة الناتو دون منازع تقريبًا. وبالتالي، فإن الهيمنة على سوريا وإعادة التنظيم القسري لعلاقات سوريا طويلة المدى ولسيستها الخارجية هي مفتاح قدرة روسيا على إبراز قوتها في منطقة البحر الأسود وخارجه.

المصدر: معهد الشرق الأوسط

حدود محادثات شمال شرق سوريا مع نظام الأسد

معهد نيولاينز

كالفين و ايلدر

(اللغة الإنجليزية) 22 آب 2022

نص المقال:

بعد شهرين من إعلان الرئيس التركي رجب طيب أردوغان عن نيته شن هجوم جديد في شمال سوريا، لا تزال خطوط المواجهة في البلاد ثابتة. على الرغم من جهود الرئيس أردوغان المتجددة في أواخر يوليو لتأمين مباركة إيران وروسيا للعملية، إلا أن القوى الخارجية تظل موحدة في معارضتها لأي تغييرات في الخطوط الأمامية السورية لخطة أنقرة الأصلية. مع تركيز الكرملين والبيت الأبيض اهتمامهما على أوكرانيا، من المحتمل أن يحدد الرئيس أردوغان وقت مناسب لشن هجوم جديد بغض النظر عن معارضتهما، وستكون هذه الهجمات مقدمة وليس بديلاً لعملية عسكرية كبرى.



لكن مع أو بدون هجوم جديد، أدى الضغط التركي إلى تغييرات أكثر دقة في ميزان القوى في المناطق الخاضعة لسيطرة قوات سوريا الديمقراطية ومواقعها على طول الخطوط الأمامية.

قسم الترجمة

Department of Translation

الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

لقد وسع نظام الأسد وحلفاؤه بهدوء وجودهم العسكري شرق الفرات في الشهرين الماضيين، مما وضع قوات سوريا الديمقراطية في تعاون عسكري وثيق بشكل متزايد ليس فقط مع دمشق ولكن أيضاً مع حلفائها الروس والإيرانيين.

إن تعاون قوات سوريا الديمقراطية المتزايد مع النظام وحلفائه للدفاع عن أراضيها له تداعيات كبيرة محتملة على شمال شرق سوريا بالنظر إلى هدف دمشق الطويل الأمد المتمثل في إجبار القوات الأمريكية وقوات التحالف على الخروج من سوريا وإعادة المنطقة إلى السيطرة الكاملة للحكومة المركزية ولكن على الرغم من التعاون في المجال العسكري، لا يزال النظام والإدارة الذاتية لشمال وشرق سوريا، وهي السلطة التي تدير الأراضي التي تسيطر عليها قوات سوريا الديمقراطية، على خلاف حول صفقة سياسية من شأنها أن تعيد المنطقة إلى سلطة دمشق.

● الضربات التركية على أراضي قوات سوريا الديمقراطية

كانت أبرز الضربات التركية بطائرات بدون طيار ومدفعية هو هجوم 22 يوليو / تموز الذي أسفر عن مقتل ثلاثة أعضاء بارزين في قوات سوريا الديمقراطية، بمن فيهم نائبة القائد سلوى يوسف.

وأثار هذا الهجوم بياناً نادراً من جانب الولايات المتحدة أعربت فيه عن "تعاذيبها" لمقتلها لكنها امتنعت عن تسمية الجاني أو انتقاد الهجوم نفسه. لم يكن هذا الهجوم فريداً، حيث قتلت غارة تركية بطائرة مسيرة يوم 21 يوليو / تموز اثنين من مقاتلي قوات سوريا الديمقراطية بالقرب من كوباني، وأسفرت غارة في 28 يوليو / تموز عن مقتل أربعة أعضاء من الإدارة الذاتية لقوى الأمن الداخلي لشمال وشرق سوريا، كما أدى هجوم بطائرة مسيرة في 4 أغسطس / آب إلى مقتل أحد عناصر تنظيم المجلس العسكري في تل تمر جماعة مسلحة تحت مظلة قسد. بين 20 يوليو / تموز و 2 أغسطس / آب، أفاد مجلس سوريا الديمقراطية، الجناح السياسي لقوات سوريا الديمقراطية، والإدارة الذاتية لشمال وشرق سوريا، بأن الضربات التي شنتها تركيا ووكلائها قتلت تسعة مقاتلين من قوات سوريا الديمقراطية، وأربعة من عناصر الأمن الداخلي.

على الرغم من أن الهدف الواضح لهذه الحملة هو إضعاف قدرات قوات سوريا الديمقراطية التي تعتمد عليها الولايات المتحدة، إلا أن رد الحكومة الأمريكية كان صامتاً، والمسؤولين رفيعي المستوى أكدوا معارضتهم لأي هجوم تركي جديد. لكنها امتنعت بشكل عام عن التعليق على الأراضي التي تسيطر عليها قوات سوريا الديمقراطية.

يعتقد بعض المحللين أن الولايات المتحدة قد تدعم بهدوء هذه الضربات معتبرة إياها بديلاً عن الغزو وبديل قد يرضي تركيا. بصرف النظر عن بيان القيادة المركزية الأمريكية بشأن مقتل سلوى يوسف وبيان صحفي آخر بشأن غارة بطائرة بدون طيار أسفرت عن مقتل أربعة مدنيين في 18 آب (أغسطس)، لم يُقابل تكثيف تركيا لهجماتها الأخيرة ضد قوات سوريا الديمقراطية بأي تصريحات علنية من المسؤولين الأمريكيين. وأسفرت الهجمات، بما في ذلك الضربة على سلوى يوسف، عن أي انتقاد علني أو اعتراف بدور تركيا في الهجمات (تجنب المتحدث باسم وزارة الخارجية سؤالاً مباشراً حول هذه الهجمات في أواخر يوليو).

● قوات سوريا الديمقراطية تبحث عن حلفاء جدد

ودفع رد فعل واشنطن الصامت على هذه الهجمات قوات سوريا الديمقراطية إلى البحث عن شركاء آخرين لدعم نفسها ضد الضغط التركي. قال مظلوم عبدي، القائد العام للتنظيم، لأول مرة في يونيو / حزيران، إن قوات سوريا الديمقراطية ستعزز التنسيق العسكري مع نظام الأسد لإحباط الأهداف التركية في المنطقة.

قسم الترجمة

Department of Translation

الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

وقد تصرفت المجموعة الآن بناءً على هذا البيان الذي سمح للنظام بنقل ما لا يقل عن 500 جندي إلى شمال شرق سوريا وفقاً لمجلس سوريا الديمقراطية.

منذ يونيو / حزيران، أرسل نظام الأسد قوات لتعزيز منبج كوبياني وتل رفعت، وكلها تخضع اسمياً لسيطرة قوات سوريا الديمقراطية أو إحدى الجماعات المسلحة المكونة لها.

ووصفت "سوريا الديمقراطية" هذه التحركات بأنها رمزية إلى حد كبير، فهي ترضي تركيا من خلال السماح لقوات سوريا الديمقراطية بسحب قواتها من نقاط تفتيش معينة دون التنازل عن الأراضي لتركيا أو للنظام.

ومع ذلك، شنت تركيا غارات جوية على مواقع النظام التي يسيطر عليها بالقرب من كوبياني في 16 أغسطس، حسبما ورد، مما أسفر عن مقتل العديد من أفراد الجيش السوري.

جاءت الضربات ردًا على هجمات سابقة من قبل قوات سوريا الديمقراطية ضد القوات التركية في شمال شرق سوريا، وهي إشارة واضحة على أن تركيا لا تميز بين القوات المتحالفة مع الأسد والقوات المتحالفة مع قوات سوريا الديمقراطية عندما تعمل على طول خط المواجهة نفسه. علاوة على ذلك، فإن قوات النظام ليست هي الوحيدة التي وسعت وجودها في شمال وشرق سوريا. كما ورد في الشهرين الماضيين أن روسيا وسعت من وجودها في مطار القامشلي في قلب أراضي قوات سوريا الديمقراطية مضيفاً أنظمة دفاع جوي وطائرات مقاتلة وطائرات هليكوبتر هجومية إلى قاعدتها هناك.

في حين أن هذه ليست المرة الأولى التي يتم فيها الإبلاغ عن قيام روسيا بنشر دفاعات جوية من طراز Pantsir S-1 أو طائرات مقاتلة من طراز Su-35 في القاعدة.

على الرغم من أن قوات سوريا الديمقراطية لم ترحب علناً بهذه التحركات، إلا أنها تتزامن مع طلب مظلوم عبدي لأنظمة دفاع جوي خارجية ومن المرجح أن تكون القوات بمثابة رادع إضافي ضد تركيا.

• معوقات الإدارة الذاتية لصفقة نظام شمال وشرق سوريا

على الرغم من تعاونهما الأخير، فإن إمكانية التوصل إلى تسوية سياسية طوعية بين الإدارة الذاتية لشمال وشرق سوريا ونظام الأسد لا تزال بعيدة.

تستمر دمشق في الإصرار على العودة إلى الهيكل السياسي الذي كان قائماً قبل الحرب مع توحيد كل السلطات تقريباً في أيدي الحكومة المركزية، لكن الإدارة الذاتية لشمال وشرق سوريا مستعدة فقط لقبول صفقة تجعل التسهيلات لهيكل حكم فيدرالي. مع منح المناطق الواقعة تحت سيطرتها الحكم الذاتي.

ما سيبدو عليه ذلك في نهاية المطاف في الممارسة العملية غير واضح، لكن من المعروف أن نظام الأسد يعارض تفويض السلطة خارج دائرته الداخلية.

ووفقاً لقيادة البعثة في واشنطن، فإن المركز يعتبر هذه المفاوضات السياسية قضية منفصلة عن التعاون العسكري.

قد يبرم الجناح العسكري للتنظيم صفقات مع نظام الأسد للسماح لقواته بالدخول إلى المناطق التي تسيطر عليها قوات سوريا الديمقراطية، لكن هذا لا يعني أنهم مهتمون بتسوية سياسية أوسع بشروط نظام الأسد.

• خيارات السياسة

قسم الترجمة

Department of Translation

الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

مع تصعيد تركيا للضغط، ستواصل الإدارة الذاتية لشمال وشرق سوريا الاعتماد بشكل متزايد على نظام الأسد وحلفائه لتلبية احتياجاته الأمنية.

وهذا بدوره يمنح دمشق نفوذاً أكبر على الإدارة الذاتية، ويحتمل أن يترك للنظام قدرة أكبر للضغط على الإدارة الذاتية لشمال وشرق سوريا لتقديم تنازلات سياسية لا تريد تقديمها.

قد يساعد الكرملين في أجندة الأنظمة، كما أن روسيا كانت تدعم باستمرار جهودها لتوطيد سيطرتها على الدولة بأكملها، ولا سيما خلال هجوم 2021 القاسي الذي شنه النظام ضد جماعات المعارضة المسلحة في درعا حيث كانت روسيا ظاهرياً وسيطاً محايداً ولكنها في الواقع ضغطت ضد المعارضة.

لا تستطيع الولايات المتحدة عكس هذه الاتجاهات من تلقاء نفسها، لكن هناك بعض الخطوات التي يمكن أن تتخذها لجعل الإدارة الذاتية لشمال وشرق سوريا أقل اعتماداً على نظام الأسد، تجنب واشنطن حتى الآن التأثير علناً على الضربات التركية ضد قوات سوريا الديمقراطية والمدنيين. وفي شمال شرق سوريا التأكيد العام على الحاجة إلى خفض التصعيد والحل الدبلوماسي من شأنه أن يرفع التكاليف الدبلوماسية لهذه الضربات وقد يردع تركيا عن تصعيد الصراع أكثر.

علاوة على ذلك، يمكن للضغط الأمريكي على قوات سوريا الديمقراطية أن يساعد أيضاً في كسر الاتجاه الأخير للتصعيد على طول الخطوط الأمامية. يجب أن تكون الأولوية القصوى لواشنطن إقناع أنقرة بأن هذا الضغط يأتي بنتائج عكسية لمصالحها الخاصة. ناهيك عن تدمير قوات سوريا الديمقراطية، وليس هناك ما يضمن أنه حتى حملة ناجحة لإجبار المجموعة على الانسحاب 30 كيلومتراً من الحدود التركية ستفعل ذلك، فسنوات الضغط لم تنجح في تدمير قسد لكنها نجحت في جعلها أكثر اعتماداً على نظام الأسد وحلفائه.

عند نقطة معينة، قد يجعل الوجود الروسي والنظام الموسع شرق الفرات الوجود الأمريكي هناك غير مقبول وستضطر قوات سوريا الديمقراطية إلى عقد صفقة أكثر شمولاً مع النظام سواء أرادت ذلك أم لا.

المصدر: معهد نيولاينز

تركيا تردّ على مزاعم لقاء محتمل بين أردوغان والأسد
خبر جلوبال

(اللغة التركية) 23 آب 2022

خلاصة الخبر: ردّ وزير الخارجية التركي مولود تشاوشوش أوغلو، الثلاثاء، على المزاعم المتعلقة بانعقاد لقاء محتمل بين الرئيس رجب طيب أردوغان ورأس النظام السوري، بشار الأسد، في قمة منظمة شنغهاي للتعاون خلال أيلول المقبل. وفي تصريحات أدلى بها خلال لقاء تلفزيوني، مع قناة "خبر جلوبال" التركي، قال تشاوشوش أوغلو إن كافة المبادرات السياسية لحل الأزمة في سوريا سبب فشلها النظام السوري.



قسم الترجمة

Department of Translation

الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

وأشار وزير الخارجية التركي، إلى أنّ المسار الوحيد والأهم في سوريا بالنسبة لتركيا هو مسار الحل السياسي. واتخذت تركيا بحسب تشاوش أوغلو العديد من المبادرات لإيجاد حل للأزمة في سوريا، لم يبق منها إلا مسار أستانة. وبين أنّ اجتماعات اللجنة الدستورية في سوريا جاءت بمساهمة من تركيا وروسيا وإيران إلا أنّها لم تحقق أي نتيجة قائلا: "في الحقيقة النظام لا يؤمن بشكل كامل بالمسار السياسي".

وأثنى تشاوش أوغلو على المعارضة السورية بتشكيلها هيئة تفوض وبنواياها الحسنة والبناءة تجاه التوصل لحل سياسي، مستدركا بأن هذا المسار لم يسجل أي تقدم بسبب التعنت من قبل النظام السوري.

وفي الوقت نفسه أكد الوزير التركي على وجود تواصل بين استخبارات بلاده واستخبارات النظام السوري وشدد على ضرورة اتخاذ خطوات من أجل تحقيق سلام دائم وعدم نظر النظام السوري للمعارضة على أنها تنظيم إرهابي.

وحول على الأنباء الواردة بشأن لقاء محتمل بين أردوغان والأسد في قمة منظمة شنغهاي للتعاون، مضيفاً أنه "لم يتم التخطيط لاجتماع في شنغهاي مع الحكومة السورية والأسد ليس مدعواً هناك".

وتأتي تصريحات تشاوش أوغلو بعد أيام من تعليق أردوغان على موضوع التسوية مع النظام السوري، كاشفاً عن وجود اتصالات بين أنقرة وكل من طهران وموسكو في هذا الشأن.

وأشار إلى أن هدف تركيا مكافحة الإرهاب في شمال سوريا وشرق الفرات.

وفي تقييمه لاحتمال التواصل مع حكومة الأسد مرة أخرى، قال أردوغان إنه أكد أن الحوار السياسي أو الدبلوماسية بين الدول لا يمكن أبداً قطعها، مضيفاً "يجب أن تكون هناك دائماً مثل هذه الحوارات في أي لحظة. الآن، على سبيل المثال، نواصل اتصالاتنا مع مصر في المستوى الأدنى، على مستوى وزرائنا في المنطقة.. العلاقات لا تحدث من فراغ، لا يمكنك تعطيل الدبلوماسية بالكامل".

المصدر: خبر جلوبال نقلاً عن [ترك برس](#)

أولويات النظام واضحة! خمسة مطالب من الأسد

صحيفة تركيا

يلماز بيلجان

(اللغة التركية) 19 آب 2022

خلاصة الخبر: لفتت صحيفة تركيا في مقالها الجديد بعنوان (أولويات النظام واضحة! خمسة مطالب من الأسد) إلى أن دمشق اشتربت على أنقرة لإعادة العلاقات السياسية بينهما 5 أمور وذلك بعد انقطاع 11 عاماً (أي منذ بداية الثورة السورية عام 2011)، حيث بينت الصحيفة أن الشرط الأول يركز على تسليم المناطق الخاضعة لسيطرة المعارضة بإدلب لميليشيا أسد.



وتابعت الصحيفة أن الشرط الثاني والثالث يتضمنان نقل السيطرة على بوابة "جيلفاغوزو" (باب الهوى) الحدودية وجمارك معبر كسب إلى يد ميليشيا أسد، فيما الشرط الرابع يشير إلى سيطرة دمشق على الطريق التجاري الواصل بين شرق سوريا دير الزور والحسكة، وطريق حلب - اللاذقية الدولي (إم 4).

قسم الترجمة

Department of Translation

الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

والشروط الأخير الذي زعمته الصحيفة التركية على لسان حكومة ميليشيا أسد هو عدم دعم تركيا العقوبات الأوروبية والأمريكية ضد رجال الأعمال الموالين والشركات الداعمة لعائلة الأسد، كما إن من بين البنود مناقشة الدعم المطلوب من تركيا لإعادة قبول سوريا في جامعة الدول العربية ومنظمة التعاون الإسلامي والمؤسسات والمنظمات الدولية المماثلة والذي تم تعليقه.

الشروط التركية لدمشق

بالمقابل، اشتراطت تركيا على الأسد تطهير المناطق الحدودية من ميليشيا "فسد" إضافة إلى مناطق شرق الفرات الخاضعة لتلك الميليشيا والقضاء التام على التهديد الذي تشكله ضد أنقرة، كما اشتراطت تركيا العودة الآمنة للاجئين، وممارسات ما بعد التوطين واستكمال عمليات التكامل السياسي والعسكري بين المعارضة ودمشق.

وطالبت أنقرة بأن تكون حمص ودمشق وحلب مناطق تجريبية لعودة آمنة وكريمة للاجئين في المرحلة الأولى على أن يتم توسيع هذا الإطار لاحقاً، وذلك بعد التقارير عن عجز الأسد القيام بأي أعمال بنية تحتية وإعادة إعمار في المناطق التي فقدت السيطرة عليها في الفترة الأولى من الحرب ومنها حلب وحمص وريف دمشق وحماة ودرعا ودير الزور.

كما أصرت تركيا على مواصلة عملية جنيف والدستور وإجراء انتخابات حرة، والإفراج الفوري عن السجناء السياسيين وخاصة النساء والأطفال وكبار السن وذوي الظروف الصحية السيئة.

وحول اتفاقية أضنة أشارت الصحيفة التركية إلى أن ميليشيا الأسد تريد إبرام اتفاقية حدودية جديدة أكثر تقدماً مع أنقرة، وذلك بناءً على اتفاقية أضنة السابقة، حيث تم طرح الموضوع على طاولة النقاش أيضاً.

يذكر أنه قبل أيام أعلن حزب وطن المعارض بقيادة "دوغو بيرنجيك" عن زيارة قريبة لوفد له إلى دمشق من أجل إجراء مباحثات مع الأسد بعد دعوة منه، حيث سيقوم بها خلال 10 إلى 15 يوماً كحزب مستقل.

(ترجمة: أورينت)

المصدر: صحيفة تركيا

تداعيات خطيرة لتزايد التوتريين الجيش التركي والمليشيات الكردية شمالي سوريا ستراتفور

(اللغة الإنجليزية) 20 آب 2022

نص المقال: في الوقت الحالي، تشن تركيا حملة محدودة لضرب المليشيات الكردية في سوريا، لكن تصاعد الاحتكاك قد يؤدي إلى عملية تركية واسعة من شأنها تعقيد العلاقات بين أنقرة وموسكو، وربما يدفع ذلك المليشيات الكردية إلى الاقتراب من دمشق وإنهاء تحالفها مع الولايات المتحدة.



وفي 16 أغسطس/آب، نشب قتال عنيف بين المليشيا الكردية المعروفة بـ"قوات سوريا الديمقراطية" والقوات التركية بالقرب من مدينة كوباني التي تقع بين منطقتين عازلتين تركيتين وتستضيف أيضاً بعض القوات الحكومية السورية. والشهر الماضي، قتلت عدة ضربات بطائرات مسيرة تركية 3 قادة على الأقل من "قوات سوريا الديمقراطية". في الوقت نفسه، حاولت "قوات سوريا الديمقراطية" تنفيذ هجمات ضد القوات التركية في كل من سوريا وتركيا نفسها، لمنع المزيد من العمليات التركية ضدها. ومن المرجح أن يظل القتال محصوراً على طول خطوط التماس بين تركيا و"قوات سوريا الديمقراطية" - بما في ذلك المناوشات حول كوباني وتل رفعت وعين عيسى - ما لم تمنح روسيا بشكل غير متوقع تركيا الضوء الأخضر لشن عملية واسعة.

قسم الترجمة

Department of Translation

الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

من غير المرجح أن تخاطر تركيا بمواجهة دبلوماسية أو عسكرية مع روسيا لتحقيق مكاسب في سوريا على المدى القريب. وتفضل أنقرة التفاوض مع موسكو لكسب دعمها بشأن العملية العسكرية، لكن روسيا مترددة في التنازل عن المزيد من الأراضي السورية لتركيا، خوفًا من أن يؤدي ذلك إلى تقويض سمعة روسيا كحليف موثوق به، وربما يعكس صورة أن روسيا غير قادرة على حماية سوريا مع استمرار الحرب في أوكرانيا.

لذلك، من المرجح أن تركز تركيا على الاغتيالات المستهدفة والهجمات المحدودة ضد "قوات سوريا الديمقراطية" في محاولة لإضعافها. في غضون ذلك، تسود حالة من عدم اليقين بشأن دعم الولايات المتحدة لـ "قوات سوريا الديمقراطية" خلال الفترة الحالية، لكن من المتوقع أن ترد بشن هجمات ضد مواقع تركيا العسكرية في سوريا.

وإذا دفعت هجمات "قوات سوريا الديمقراطية" تركيا إلى بدء عملية عسكرية واسعة تتجاوز خطوط التماس الحالية، فسيؤدي ذلك إلى دق إسفين بين أنقرة وموسكو وقد يعقد ذلك علاقتهما الدقيقة وسط الحرب المستمرة في أوكرانيا.

وإذا تسببت هجمات "قوات سوريا الديمقراطية" في وقوع خسائر بشرية كبيرة في صفوف الأتراك، فإنها ستثير غضبًا شعبيًا في تركيا وتحفز الحكومة التركية على الرد بقوة أكبر، خاصةً أن "أردوغان" وحزبه الحاكم "العدالة والتنمية" يواجهان بالفعل ضغوطًا في الداخل بسبب الوضع الاقتصادي المتدهور قبل الانتخابات العامة العام المقبل.

وفي مثل هذا السيناريو، يمكن أن ترى أنقرة أن المخاطر السياسية للظهور بشكل ضعيف في سوريا تفوق ما تنطوي عليه عملية عسكرية واسعة من مخاطر، بما في ذلك الإضرار بالعلاقات مع روسيا وإثارة أزمة عسكرية أخرى مماثلة لتلك التي حدثت في فبراير/شباط ومارس/آذار 2020.

وقد تؤدي أزمة عسكرية أكبر تشمل "قوات سوريا الديمقراطية" والقوات الروسية في سوريا إلى رد فعل شعبي داخل تركيا ضد العلاقات مع روسيا، وقد يحفز ذلك مقاطعة البضائع الروسية والعملاء الروس في سياق موجة من الوطنية.

وفي حين أن مثل هذا الرد لن يهدد أسس العلاقات الروسية التركية، إلا أنه قد يجبر قادة البلدين على أن يصبحوا أكثر انتقادًا لبعضهم البعض، وربما يحفز روسيا على محاولة زعزعة استقرار مناطق أخرى مهمة بالنسبة لتركيا، مثل القوقاز وليبيا.

وستجبر مثل هذه الحملة التركية "قوات سوريا الديمقراطية" أيضًا على الاقتراب من الحكومة السورية، مما يقوض بدوره علاقات "قوات سوريا الديمقراطية" مع الولايات المتحدة ويمنح تنظيم "الدولة الإسلامية" فرصة للظهور من جديد.

ونظرًا لأن واشنطن لن تتدخل لحماية "قوات سوريا الديمقراطية" من حليف في الناتو (ازدادت أهميته فقط منذ الغزو الروسي لأوكرانيا)، فمن المرجح أن تلجأ "قوات سوريا الديمقراطية" إلى الحكومة السورية للحصول على الدعم، كما فعلت سابقًا.

لكن في المقابل، من المرجح أن تضغط دمشق على "قوات سوريا الديمقراطية" لإخراج القوات الأمريكية المتبقية في شمال شرق سوريا في المقابل. قد ينذر هذا بإضعاف أو إنهاء التعاون بين الولايات المتحدة و"قوات سوريا الديمقراطية"، أو على الأقل يشكل تحديات خطيرة

تعقد قدرة واشنطن على تنفيذ عملياتها التي توظفها في سياق "مكافحة الإرهاب".

المصدر: ستراتفور – ترجمة وتحرير الخليج الجديد

بغض النظر عن المنتصر في الحرب الأوكرانية ... أميركا هس الخاسر الأكبر

ناشونال إنترست

رامون ماركس

(اللغة الإنجليزية) 21 آب 2022

خلاصة المقال: نشرت مجلة "ناشونال إنترست" (National Interest) "الأميركية مقالا تناول تأثير الحرب في أوكرانيا على مكانة الولايات المتحدة وتحالفاتها الإستراتيجية. وقال المحامي الأميركي رامون ماركس في مقاله بالمجلة إنه بغض النظر عن سيفوز في الحرب الدائرة في أوكرانيا، فإن الولايات المتحدة هي الخاسر الإستراتيجي في هذا الصراع.



قسم الترجمة

Department of Translation

الإئتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

ويبني ماركس رأيه هذا على حقائق من بينها أن الحرب ستدفع روسيا إلى بناء علاقات أوثق مع الصين ودول أخرى في القارة الأورو-آسيوية، من ضمنها الهند وإيران والسعودية وباقي دول الخليج العربي. وستبتعد نهائيا عن الدول الأوروبية وعن أميركا. ويرى أن الرئيسين الروسي فلاديمير بوتين والصيني شي جين بينغ سيسعيان إلى تقويض دور الولايات المتحدة في زعامة العالم، مستخدمين كل الأوراق المتاحة لهما، تماما كما فعل الرئيس الأميركي السابق ريتشارد نيكسون ووزير الخارجية الأميركي هنري كيسنجر عندما استخدمتا "ورقة الصين" بهدف عزل الاتحاد السوفياتي خلال الحرب الباردة.

ويشير كاتب المقال إلى أن موسكو التي أدركت بعد العقوبات المفروضة عليها أنها لم تعد تستطيع الاعتماد على أوروبا كأكثر مستهلك للطاقة الروسية، قد اتجهت شرقا نحو آسيا -خاصة الصين والهند- لزيادة مبيعات النفط والغاز لتلك البلدان. ومنذ بداية الحرب في أوكرانيا، أصبحت روسيا أكبر مصدر للنفط إلى الصين، لتحل بذلك محل السعودية.

عالم متعدد الأقطاب

ويقول ماركس إن توطيد العلاقات في مجال الطاقة بين الصين وروسيا من شأنه المساعدة في تعزيز التقارب بين البلدين بصفتهما حليفين إستراتيجيين "بلا حدود" في القارة الأورو-آسيوية. كما ستحظى الصين -بفضل الاعتماد على الطاقة الروسية القريبة جغرافيا والموثوقة- بمرونة إستراتيجية أكبر للتعامل مع الولايات المتحدة وحلفائها الإقليميين في المحيطين الهندي والهادي، وكل ذلك سيكون على حساب الديمقراطيات الغربية.

ويشير إلى أن الأنشطة التجارية الروسية في مجال الطاقة مع الهند شهدت قفزة كبيرة منذ بداية الحرب الروسية الأوكرانية. إذ تشير معلومات نشرها مركز أبحاث الطاقة والهواء النظيف (The Centre for Research on Energy and Clean Air) إلى أن "الهند هي المشتري الرئيسي للبضائع التي تمر عبر المحيط الأطلسي التي لم تعد أوروبا تريدها". ويشير المقال إلى أن الهند لم تكن ضمن الدول التي تستورد النفط الروسي قبل الحرب في أوكرانيا، لكنها أصبحت الآن تستورد أكثر من 760 ألف برميل من النفط الروسي يوميا.

ويتوقع المقال أن يلحق اعتماد الهند على النفط الروسي ضررا بليغا بالجهود التي تبذلها كل من الولايات المتحدة وأستراليا واليابان الرامية إلى تقريب نيودلهي من الدول السائرة على درب الديمقراطية في منطقة المحيطين الهندي والهادي.

ويقول كاتب المقال إن النقاط المذكورة آنفا حقائق إستراتيجية يصعب على الولايات المتحدة استيعابها. ويخلص إلى أن أميركا لم تعد القوة الوحيدة المهيمنة على العالم، وذلك سيحتتم عليها اللجوء إلى تقاسم الأعباء مع حلفائها عاجلا أم آجلا للتمكن من التعامل مع الواقع الجديد في عالم متعدد الأقطاب. (ترجمة: الجزيرة)

المصدر: ناشونال إنترست

تداعيات تراجع الصادرات الدفاعية الروسية إلى الشرق الأوسط.

كارنيغي

مايكل يونغ

(اللغة الإنجليزية والعربية) 22 آب 2022

نص الحوار: تناقش جينيفر كافانا وفريدريك ويرى، في مقابلة معهما، تداعيات تراجع الصادرات الدفاعية الروسية إلى الشرق الأوسط. مايكل يونغ: ما هي الحجّة التي تقدّمناها في مقالكما الأخير لموقع فورين أفيرز الإلكتروني، بعنوان "روسيا لا تستطيع خوض حرب والاستمرار في تسليح العالم (Russia Can't Fight a War and Still Arm the World)؟"

جينيفر كافانا وفريدريك ويرى: نعتبر أن روسيا قد تواجه تحديات تعترض دورها كجهة رائدة في بيع الأسلحة إلى الشرق الأوسط، بسبب الخسائر الفادحة في ساحة المعركة في أوكرانيا والأضرار التي لحقت بقاعدتها الصناعية الدفاعية نتيجةً للعقوبات الغربية الشديدة. سيؤد هذا التراجع المحتمل للمبيعات الروسية فرصًا جديدة أمام مورّدين آخرين ويسبّب مخاطر غير متوقعة للولايات المتحدة. لا تزال الصورة غير واضحة بشأن مدى تأثير العقوبات على الاقتصاد والإنتاج الدفاعي في روسيا، لكن مسؤولين كبارًا في البيت الأبيض والاستخبارات أشاروا إلى أن الوصول المحدود إلى المكونات والقطع المتطورة يؤثّر في قدرة روسيا على تصنيع الأسلحة محليًا. وغالب الظن أن هذه الاختلالات ستؤثّر أيضًا في الصادرات، إذ يتحدث بعض الشارين مثل الهند عن أنهم يتوقعون حدوث تأخير في وصول المعدات التي يشترونها من روسيا، بسبب الحرب.

لطالما استخدمت روسيا مبيعات الأسلحة لبناء النفوذ السياسي في الشرق الأوسط، لذا قد يبدو تراجع المبيعات الروسية، للوهلة الأولى، تطورًا إيجابيًا من وجهة النظر الأميركية. لكن الخلل في مبيعات الأسلحة الروسية إلى المنطقة قد يسبّب أيضًا مخاطر للولايات المتحدة. أولًا، يمكن أن تعتمد جهات ناشئة أخرى في مجال بيع الأسلحة، منها منافسو واشنطن مثل الصين، إلى استغلال عدم تلبية الطلب على بيع الأسلحة من أجل توسيع دورها الإقليمي. في الوقت نفسه، قد تواجه الولايات المتحدة تجدد الضغوط من الشارين العرب لزيادة المبيعات الأميركية من دون الاكتراث لانتهاكات حقوق الإنسان أو زعزعة الاستقرار التي يمكن أن تسبّب بها هذه المبيعات الإضافية.

من أجل الحدّ من هذه المخاطر، نعتبر أن على واشنطن ألا تنصاع لإغواء النظر إلى مبيعات الأسلحة الإقليمية بأنها امتداد إضافي للتنافس الأميركي مع الصين، أو ترضخ للضغوط من الجهات الشرق أوسطية المتلهفة لشراء الأسلحة. بدلًا من زيادة مبيعات الأسلحة بصورة تلقائية لسد الثغرات الناشئة، يجب على الولايات المتحدة أن تقبل دورها كقوة بين القوى الكثيرة الناشطة في المنطقة، وأن تستمر في إعطاء الأولوية لدعم الإصلاح السياسي والاقتصادي الإقليمي.

يونغ: هلا تخبراننا المزيد عن الطريقة التي قد تتدخل بها الصين أو بلدان أخرى لسد الثغرة التي تسبّب بها تراجع مبيعات الأسلحة الروسية إلى الشرق الأوسط؟ وما هي التحديات الأخرى التي قد يحملها هذا الوضع المتغيّر للمصالح الأميركية؟

قسم الترجمة Department of Translation

الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

كافانا وويري: روسيا هي ثاني أكبر مورّد للأسلحة إلى الشرق الأوسط. لذلك، وكما ذكرنا أنفًا، من شأن تراجع قدرتها على توريد الأسلحة، وإن اقتصر ذلك على بعض النظم أو استمر لفترة محدودة فقط، أن يُحدث خللاً في التوازنات الإقليمية الهشة ويتيح فرصاً أمام منافسين آخرين للولايات المتحدة من أجل توسيع دورهم.

قد يتسبّب تراجع المبيعات الروسية بثغرات تنجم عن عدم تلبية الطلب، ما يدفع الشارين إلى التحوّل نحو مورّدين آخرين مثل الصين أو تركيا، وكلتاهما تسعيان إلى زيادة صادراتهما من السلاح. لقد عبّرت الولايات المتحدة عن مخاوفها من تنامي الدور الصيني في الشرق الأوسط وتعاون بيجينغ مع بلدان مثل السعودية في مجالي الطائرات المسيّرة والصواريخ الباليستية، ولذلك لن ترحّب على الأرجح بأي نمو إضافي في مكانة الصين الإقليمية. ثمة قيود على قدرة الصين على توسيع حصّتها في السوق في المدى القريب، لكن البلدان العربية تحاول الإفادة من الانشغال الأميركي بـ"التنافس على موقع القوة العظمى" لتتمكّن من الحصول بسهولة وسرعة أكبر على السلاح الأميركي. ومن شأن هذه الزيادة في المبيعات أن تسهم في الإبقاء على الأنماط القائمة للقمع والحكم السيئ، فيما تُلهي واشنطن وشركاءها عن معالجة التحديات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية الأكثر إلحاحًا.

الخطر الثاني المحتمل هو أن روسيا قد تصبح، في مواجهة تحديات التصدير وفي ضوء حاجتها إلى الإيرادات، أكثر تمورًا في استعدادها لبيع الأسلحة إلى أي جهة شارية متاحة، ما قد يسهم في التصعيد في أماكن مثل سورية وليبيا.

يونغ: لاحظتُ أنكما لم تتحدثا عن واقع أن فئات معينة من الأسلحة الروسية واجهت على ما يبدو انتكاسات كبيرة خلال النزاع في أوكرانيا، ولا سيما الدبابات وناقلات الجنود المدرّعة، في حين أثبتت أنظمة الأسلحة الغربية أنها فعّالة للغاية. هل هذا الوصف دقيق؟ وإن كان كذلك، أليست مسألة الجودة هذه قادرة على إلحاق الضرر بالمصالح الروسية في الشرق الأوسط تمامًا كعدم قدرة موسكو على تزويد الدول العربية بالأسلحة بسبب خوضها الحرب الأوكرانية؟

كافانا وويري: برزت في بداية الحرب أدلة على أن الأسلحة الروسية كانت تواجه مشاكل على صعيد الأداء. ولفتت بعض التقارير، على وجه الخصوص، إلى وجود عيوب في أبراج دباباتها ونقص دقة صواريخها الدقيقة التوجيه. لكن التقدّم العسكري الذي أحرزته روسيا في شرق أوكرانيا خلال الأشهر القليلة الماضية خفّف بعض هذه المخاوف، على الرغم من التقارير التي أفادت بأن منظومة الدفاع الصاروخية الروسية من طراز إس-400 تواجه صعوبات في وجه منظومة المدفعية الصاروخية العالية الحركة (هيمارس) التي توفرها الولايات المتحدة.

مع ذلك، لا نتوقع أن يكون لهذه المخاوف المتعلقة بالجودة تأثيرات كبيرة على مبيعات الأسلحة إلى الشرق الأوسط. فقد أظهرت أدلة كثيرة خلال نزاعات سابقة، كغزو روسيا لأجزاء من أوكرانيا في العام 2014 أو الحرب في جورجيا في العام 2008، أن المعدات الروسية في الغالب أقل جودة مقارنةً مع الأنظمة الأميركية والأوروبية المماثلة. إن أحد عوامل الجذب الأساسية للدول التي تواصل شراء الأسلحة الروسية على الرغم من هذه الأدلة هو فرصة الحصول على معدات متطورة بكلفة منخفضة ومن دون أي شروط مسبقة مرتبطة بحقوق الإنسان. علاوةً على ذلك، قد تواجه دول كالجزائر، التي تمتلك أساسًا مخزونًا كبيرًا من الأنظمة الروسية، تحديات في التحوّل نحو مورّدين كالصين، بغض النظر عن مشاكل الأداء، بسبب المخاوف المرتبطة بإمكانية التشغيل المتبادل.

يونغ: كيف تقترحان أن تتعامل إدارة بايدن مع تراجع مبيعات الأسلحة الروسية إلى المنطقة، وكيف سيكون ردّها برأيكما؟ وماذا ستكون نتائج خطواتها؟

قسم الترجمة Department of Translation

الائتلاف الوطني لقوى
الثورة و المعارضة السورية



National Coalition of Syrian
Revolution and Opposition Forces

الأمانة العامة

كافانا وويري: نعتقد أن على إدارة بايدن ألا تسارع إلى سدّ أي ثغرة حقيقية أو متصورة قد تنجم عن انخفاض المبيعات الروسية. لقد زادت الإدارة حجم مبيعات الأسلحة إلى المنطقة خلال الأشهر القليلة الماضية للمساعدة على مواجهة إيران وتشجيع شركاء واشنطن على زيادة إنتاج النفط، من جملة أسباب أخرى. ولا يجب على الإدارة، برأينا، أن تحاول دفع هذه الدول إلى التخلّي عن الأسلحة الروسية أو السعي إلى استباق الخطوات الصينية واعتبارها أسبابًا لزيادة حجم المبيعات.

بدلاً من ذلك، نقترح أن تكون أي عمليات بيع جديدة مخصّصة لتلبية الحاجات الدفاعية المحددة والمشروعة وحسب، وأن يتمّ دمجها في إطار مقارنة أميركية أكثر تكاملاً تتضمن إعطاء الأولوية لحقوق الإنسان والإصلاحات الاقتصادية والسياسية.

يبدو أن إدارة بايدن لا تزال تُعتبر مبيعات الأسلحة وسيلةً لتعزيز قدرات دول الشرق الأوسط ضد إيران وكبح التوسع الروسي والصيني، والتأثير على دعم شركائها الإقليميين لأولويات السياسة الأميركية الأخرى. مع ذلك، ما من أدلة تُذكر على أن مبيعات الأسلحة هي وسيلة فعّالة لضمان الولاء أو الدعم السياسي الكبير من الدول المستفيدة منها، حتى لو أن فرض شروط واضحة بصورة متّسقة قد يؤدي إلى تحقيق تقدّم في مجال حقوق الإنسان أو في إصلاح قطاع الدفاع. غالب الظن أن تستمر المبيعات إلى منطقة غارقة أساساً في السلاح، لكن من المستبعد أن تحقّق هذه المبيعات الأهداف الكثيرة التي وضعتها الإدارة الأميركية نصب أعينها، لذا ستتواصل على الأرجح التوجهات نحو ترسيخ تعددية الأقطاب في المنطقة.

المصدر: [كارنيغي](#)



الائتلاف الوطني لقوى الثورة و المعارضة السورية
National Coalition of Syrian Revolution and Opposition Forces